

La invención del amor en el siglo XII y su relación con la escritura

(Bernart de Ventadorn y Arnaut Daniel)

“Il reste qu'un tel amour n'était pas, n'est pas ontologiquement viable”, Henri-Hirénée Marrou

El amor no puede decaer
solo el amor común
pero esto no es amor
tiene su nombre y su apariencia

el amor de dos leales amadores está en agradar y en querer. Nada puede ser provechoso si la voluntad no es igual.

Bernart de Ventadorn

Los que crean que yo estoy aquí
no saben hasta que punto mi espíritu es íntimo a ella
y está cerca aunque el cuerpo esté alejado.
Sabed que el mejor mensajero que tengo de ella es mi pensamiento, que me recuerda su bello semblante.

Bernart de Ventadorn

Desde que me miré en el espejo de tus ojos,
me han muerto los suspiros de lo profundo

Bernart de Ventadorn

Sé que me ama, y que yacerá conmigo, porque le gusta mi cantar

Bernart de Ventadorn

Con un dulce beso de su boca me mata si con otro no me cura.

Bernart de Ventadorn

Si pierdo su amor pierdo el que Dios me conceda hacer más versos

Bernart de Ventadorn

Mala es la vida de quien con alegría no tiene su morada, y del que no guía hacia amor su corazón y su deseo: que (si lo hace) todo cuanto es se abandona hacia alegría y retumba y suena: prados y dehesas y vergeles y landas y llanuras y bosques.

Bernart de Ventadorn

Bien muerto está el que no siente en el corazón algún dulce sabor de amor y para qué vale vivir si no damos a los demás más que tristeza que el Señor no me odie tanto que permita que yo viva así ni un solo día sin tener anhelo de amor.

Bernart de Ventadorn

Forjo y limo palabras de valor con arte de amor

Arnaut Daniel

El amor que me llueve dentro del corazón me tiene caliente cuando más invierna

Arnaut Daniel

Eres una entre mil, sin falsa palabra larga

Arnaut Daniel

¿Por qué me esfuerzo en decir cosas agradables a muchos? Porque aquella a la que amo me ha cambiado de arriba abajo.

Arnaut Daniel

Nunca amé nada tanto con menos vanagloria.

Arnaut Daniel

Yo soy quien la cara al viento, cazo con un buey una liebre y nado contra la resaca.

Arnaut Daniel

Porque te amo no habrá en mi escritura ni palabra falsa ni rima suelta.

Arnaut Daniel

Quiera Dios benigno, por quien fueron absueltos todos los pecados, quiera, si le place, que hagamos el amor en la cama del cuarto en el que fijemos ambos la preciosa cita, de la que espero tanto placer al descubrir su hermoso cuerpo, besando y riendo, y que lo contemple contra la luz de la lámpara.

Arnaut Daniel

No es sabio el hombre que en el amor ahuyenta el gozo.

Arnaut Daniel

Siempre sin ella le hablo sin parar pero cuando la veo, tengo tanto que decirle que, no me salen las palabras.

Arnaut Daniel

No quiero gozar con nadie más, porque con nadie se goza como con ella.

Arnaut Daniel

Ella es tesoro para mí. ¿Digo demasiado? No, a condición que a ella no le moleste.

Arnaut Daniel

Si me aparto de ella no seré ni mío ni suyo.

Arnaut Daniel

Cuando me despierto, o cuando cierro los ojos al sueño, me entrego a ti.

Arnaut Daniel

7 de marzo de 2013, Les Treilles
Ádl R *fecit*

